Диалог - 2005

Инструментальная среда экспертной обработки японских текстов

Жалыбин П.П. pjalybin@mail.ru Мальковский М.Г. malk@cs.msu.su

Введение

Автоматизированное рабочее место лингвиста-япониста

Инструменты:

- Редактирование
- Справочная информация

Теоретическая основа

Сущностный подход

- Автор: З.М. Шаляпина
- Сущность как совокупность свойст
- Иерархическая структура сущностей
- Объектно-ориентированное описание естественного языка

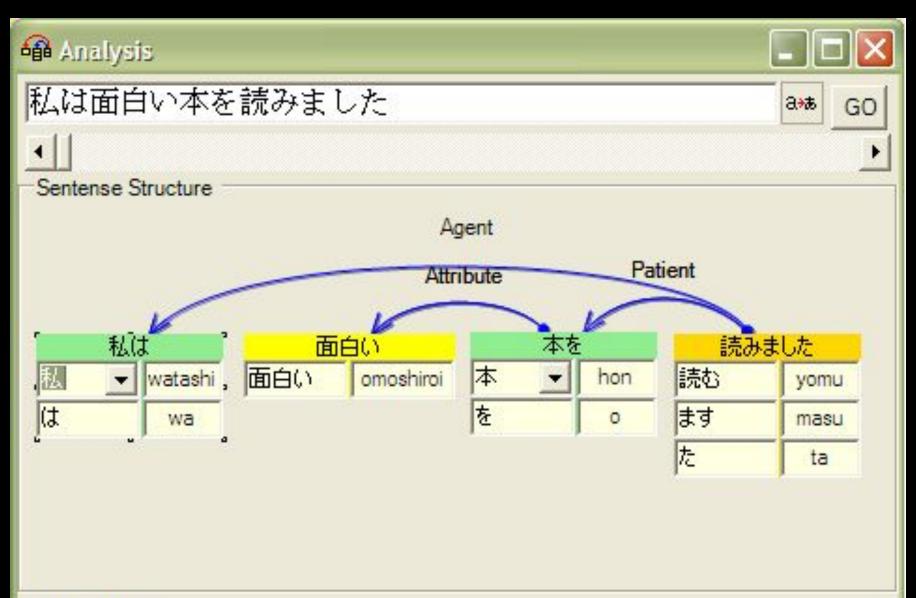
Редактирование

- Кодировки: Unicode, JIS и др.
- Фонетический ввод

- Поиск иероглифа:
- по ключу и числу черт
- по составляющим элементам

Лингвистический анализ

- Сегментация и морфологический анализ
- Текст → цепочка сущностей
- Синтаксический анализ заполнение валентностей сущностей
- Ручной и автоматический режимы
- Самообучение



Словари системы

ОО язык описания словарей



Словарно-справочные функции

- Японско-англо-русский словарь
- Грамматическая информация
- Парадигма спряжения
- Словообразование
- Синтаксические валентности
- Синонимы
- Семантика
- Японская графика



Заключение

- Действующая система
- Реализация сущностного подхода
- Применение
- Круг пользователей
- _ Дальнейшее развитие

